

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 47  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Tuesday, April 12, 1994

Le mardi 12 avril 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1993, pursuant to section 66 of the Official Languages Act, Chapter 31 (4th supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–301. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Chrétien (Prime Minister), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0118, 351–0124 and 351–0127 concerning the official languages of Canada.—Sessional Paper No. 8545–351–18A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Chrétien (Prime Minister), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0137 concerning the Senate.—Sessional Paper No. 8545–351–19A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0129, 351–0135 and 351–0136 concerning housing policies.—Sessional Paper No. 8545–351–11B.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Manley (Minister of Industry), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0111 concerning the Patent Act (drug research).—Sessional Paper No. 8545–351–8A.

## MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), seconded by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Mr. Leblanc (Longueuil) and Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved,—That, in the opinion of this House, the government should urge the Secretary-General of the United Nations to do everything in his power to press the State Law and Order Restoration Council of Burma to take the following measures:

1. the immediate and unconditional release of Aung San Suu Kyi and all political prisoners, with guarantees for their complete freedom;

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1993, conformément à l'article 66 de la Loi sur les langues officielles, chapitre 31 (4<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–351–301. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Chrétien (Premier ministre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–0118, 351–0124 et 351–0127 au sujet des langues officielles du Canada.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–18A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Chrétien (Premier ministre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–0137 au sujet du Sénat.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–19A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–0129, 351–0135 et 351–0136 au sujet des politiques du logement.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–11B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–0111 au sujet de la Loi sur les brevets (recherches sur les médicaments).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–8A.

## MOTIONS

Du consentement unanime, M. Robinson (Burnaby—Kingsway), appuyé par M. Milliken (Kingston et les Îles), M. Leblanc (Longueuil) et M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager le secrétaire général des Nations Unies à faire tout en son pouvoir pour obtenir du Conseil de restauration de la loi et de l'ordre étatique (SLORC) de la Birmanie qu'il prenne les mesures suivantes:

1. qu'il libère immédiatement et sans conditions tous les prisonniers politiques, y compris Aung San Suu Kyi, en donnant des garanties quant à leur complète liberté;

2. the swift and complete implementation of a transition to civilian rule, as mandated by the May 1990 general election, as per resolution 47/144, entitled "Situation of human rights in Myanmar", which was adopted by the United Nations General Assembly on December 18, 1992.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), one concerning the National Film Board (No. 351-0178) and one concerning the Senate (No. 351-0179).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1 to 3.

##### *Group No. 1*

Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Calgary West), moved Motion No. 1,—That Bill C-18 be amended in Clause 2 by replacing line 9, on page 1, with the following:

“until twelve months after the day on”.

Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Calgary West), moved Motion No. 2,—That Bill C-18 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Calgary West), moved Motion No. 3,—That Bill C-18 be amended by deleting Clause 4.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

Consideration resumed at the report stage of Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment.

Debate resumed on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

2. qu'il assure la mise en oeuvre rapide et complète d'une transition conformément au mandat donné lors des élections générales de mai 1990 et conformément à la résolution 47/144 sur la situation des droits de l'homme au Myanmar qui a été adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1992.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), une au sujet de l'Office national du film (n° 351-0178) et une au sujet du Sénat (n° 351-0179).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions n°s 1 à 3.

##### *Groupe n° 1*

M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest), propose la motion n° 1,—Que le projet de loi C-18 soit modifié à l'article 2 par substitution à la ligne 10, page 1, de ce qui suit:

«période de douze mois suivant la date».

M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest), propose la motion n° 2,—Que le projet de loi C-18 soit modifié en supprimant l'article 3.

M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest), propose la motion n° 3,—Que le projet de loi C-18 soit modifié en supprimant l'article 4.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement.

Le débat reprend sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

The question was put on motion No. 1 and pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motion No. 3, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment.

The House proceeded to the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Calgary West),—That Bill C-18 be amended in Clause 2 by replacing line 9, on page 1, with the following:

“until twelve months after the day on”.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 3, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8), la Chambre procède à la mise aux voix des votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest),—Que le projet de loi C-18 soit modifié à l'article 2 par substitution à la ligne 10, page 1, de ce qui suit:

«période de douze mois suivant la date».

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 26)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
de Jong  
Frazer  
Hanger  
Harris  
Hoepfner  
McClelland (Edmonton Southwest)  
Penson  
Schmidt  
Strahl  
White (North Vancouver)

Ablonczy  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Duncan  
Gilmour  
Hanrahan  
Hart  
Johnston  
Meredith  
Riis  
Scott (Skeena)  
Taylor  
Williams—46

Althouse  
Brown (Calgary Southeast)  
Epp  
Gouk  
Harper (Calgary West)  
Hayes  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Ringma  
Solberg  
Thompson

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grey (Beaver River)  
Harper (Simcoe Centre)  
Hermanson  
Mayfield  
Morrison  
Robinson  
Solomon  
White (Fraser Valley West)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Arseneault  
Augustine  
Barnes  
Berger  
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)  
Bhaduria  
Bouchard  
Bryden  
Caron  
Chan  
Cohen  
Copp  
Culbert  
Deshaies  
Dubé  
Easter  
Fontana  
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Gauthier (Roberval)  
Graham  
Guay  
Hopkins  
Irwin  
Keyes  
Langlois  
Lebel  
Leroux (Richmond—Wolfe)  
Loubier  
Malhi  
Marchi  
McKinnon  
Mercier

Alcock  
Assad  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumur  
Bergeron  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Bélair  
Catterall  
Chrétien (Frontenac)  
Collenette  
Cowling  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Duceppe  
Fillion  
Fry  
Gagnon (Québec)  
Gerrard  
Gray (Windsor West)  
Guimond  
Hubbard  
Jackson  
Knutson  
Laurin  
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)  
Leroux (Shefford)  
MacAulay  
Maloney  
Marleau  
McLellan (Edmonton Northwest)  
Milliken

Allmand  
Assadourian  
Bachand  
Bellehumeur  
Bernier (Beauce)  
Bethel  
Bodnar  
Brown (Oakville—Milton)  
Calder  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collins  
Crawford  
Davialt  
Dhaliwal  
Duhamel  
Finlay  
Gaffney  
Galloway  
Godfrey  
Grose  
Harvard  
Ianno  
Jacob  
Kraft Sloan  
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Leblanc (Longueuil)  
Lincoln  
MacDonald  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Minna

Anderson  
Asselin  
Baker  
Bellemare  
Bernier (Gaspé)  
Bevilacqua  
Bonin  
Brushett  
Canuel  
Chamberlain  
Clancy  
Comuzzi  
Crête  
de Savoye  
Dromisky  
Dumas  
Flis  
Gagliano  
Gauthier (Ottawa—Vanier)  
Godin  
Guarnieri  
Hickey  
Iftody  
Jordan  
Landry  
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)  
Lee  
Loney  
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)  
Marchand  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell

Murphy	Murray	Ménard	Nault
Nunez	O'Brien	O'Reilly	Ouellet
Pagtakhan	Parrish	Paré	Patry
Payne	Peric	Peters	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Plamondon	Pomerleau
Proud	Péloquin	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rocheleau	Rompkey	Sauvageau	Serré
Shepherd	Sheridan	Simmons	Skoke
Speller	St-Laurent	Steckle	Stewart (Brant)
Szabo	Telegdi	Terrana	Thalheimer
Tobin	Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Ur	Valeri	Vanclief	Venne
Verran	Volpe	Walker	Wells
Whelan	Zed—190		

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Brien	Bélisle	Debien	Fewchuk
Lalonde	Lefebvre	Martin (LaSalle—Émard)	Mills (Broadview—Greenwood)
Peterson	Young		

The House proceeded to the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Calgary West),—That Bill C-18 be amended by deleting Clause 3.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest),—Que le projet de loi C-18 soit modifié en supprimant l'article 3.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 27)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown (Calgary Southeast)	Cummins
de Jong	Duncan	Epp	Forseth
Frazier	Gilmour	Gouk	Grey (Beaver River)
Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Harris	Hart	Hayes	Hermanson
Hoepfner	Johnston	Manning	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Riis	Ringma	Robinson
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
Strahl	Taylor	Thompson	White (Fraser Valley West)
White (North Vancouver)	Williams—46		

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Assad	Assadourian	Asselin
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand	Baker
Barnes	Beaumur	Bellehumeur	Bellemare
Berger	Bergeron	Bernier (Beauce)	Bernier (Gaspé)
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Bhaduria	Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin
Bouchard	Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Bélair	Calder	Canuel
Caron	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Frontenac)	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Copps	Cowling	Crawford	Crête
Culbert	Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye
Deshaies	DeVillers	Dhaliwal	Dromisky
Dubé	Duceppe	Duhamel	Dumas
Easter	Fillion	Finlay	Flis
Fontana	Fry	Gaffney	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gauthier (Roberval)	Gerrard	Godfrey	Godin
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Harvard	Hickey
Hopkins	Hubbard	Ianno	Iftody
Irwin	Jackson	Jacob	Jordan
Keyes	Knutson	Kraft Sloan	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lebel	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Lincoln	Loney
Loubier	MacAulay	MacDonald	MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Malhi	Maloney	Manley	Marchand
Marchi	Marleau	Massé	McCormick
McGuire	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague

McWhinney  
Mitchell  
Nault  
Ouellet  
Patry  
Phinney  
Pomerleau  
Regan  
Robichaud  
Serré  
Skoke  
Stewart (Brant)  
Thalheimer  
Tremblay (Rosemont)  
Venne  
Wells

Mercier  
Murphy  
Nunez  
Pagtakhan  
Payne  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Rocheleau  
Shepherd  
Speller  
Szabo  
Tobin  
Ur  
Verran  
Whelan

Milliken  
Murray  
O'Brien  
Parrish  
Peric  
Pickard (Essex—Kent)  
Péloquin  
Rideout  
Rompkey  
Sheridan  
St-Laurent  
Telegdi  
Torsney  
Valeri  
Volpe  
Zed—191

Minna  
Ménard  
O'Reilly  
Paré  
Peters  
Plamondon  
Reed  
Ringuette—Maltais  
Sauvageau  
Simmons  
Steckle  
Terrana  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)  
Vanclief  
Walker

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Brien  
Lalonde  
Peterson

Bélisle  
Lefebvre  
Young

Debien  
Martin (LaSalle—Émard)

Fewchuk  
Mills (Broadview—Greenwood)

Accordingly, Motion No. 3 was negated on the same division.

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, la motion n° 3 est rejetée par le même vote.

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que le projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 28)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Arseneault  
Augustine  
Barnes  
Berger  
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)  
Bhaduria  
Bouchard  
Bryden  
Caron  
Chan  
Cohen  
Copp  
Culbert  
Deshaies  
Dubé  
Easter  
Fontana  
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Gauthier (Roberval)  
Graham  
Guay  
Hopkins  
Irwin  
Keyes  
Langlois  
Lebel  
Leroux (Richmond—Wolfe)  
Loubier  
Malhi  
Marchi  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Nault  
Ouellet  
Patry  
Phinney  
Pomerleau  
Regan  
Robichaud  
Serré  
Skoke  
Stewart (Brant)  
Thalheimer  
Tremblay (Rosemont)  
Venne  
Wells

Alcock  
Assad  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumier  
Bergeron  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Bélair  
Catterall  
Chrétien (Frontenac)  
Collenette  
Cowling  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Duceppe  
Fillion  
Fry  
Gagnon (Québec)  
Gerrard  
Gray (Windsor West)  
Guimond  
Hubbard  
Jackson  
Knutson  
Laurin  
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)  
Leroux (Sheffield)  
MacAulay  
Maloney  
Marleau  
McKinnon  
Mercier  
Murphy  
Nunez  
Pagtakhan  
Payne  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Rocheleau  
Shepherd  
Speller  
Szabo  
Tobin  
Ur  
Verran  
Whelan

Allmand  
Assadourian  
Bachand  
Bellehumeur  
Bernier (Beauce)  
Bethel  
Bodnar  
Brown (Oakville—Milton)  
Calder  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collins  
Crawford  
Daviault  
Dhaliwal  
Duhamel  
Finlay  
Gaffney  
Galloway  
Godfrey  
Grose  
Harvard  
Ianno  
Jacob  
Kraft Sloan  
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Leblanc (Longueuil)  
Lincoln  
MacDonald  
Manley  
Massé  
McLellan (Edmonton Northwest)  
Milliken  
Murray  
O'Brien  
Parrish  
Peric  
Pickard (Essex—Kent)  
Péloquin  
Rideout  
Rompkey  
Sheridan  
St-Laurent  
Telegdi  
Torsney  
Valeri  
Volpe  
Zed—191

Anderson  
Asselin  
Baker  
Bellemare  
Bernier (Gaspé)  
Bevilacqua  
Bonin  
Brushett  
Canuel  
Chamberlain  
Clancy  
Comuzzi  
Crête  
de Savoye  
Dromisky  
Dumas  
Flis  
Gagliano  
Gauthier (Ottawa—Vanier)  
Godin  
Guarnieri  
Hickey  
Iftody  
Jordan  
Landry  
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)  
Lee  
Loney  
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)  
Marchand  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Ménard  
O'Reilly  
Paré  
Peters  
Plamondon  
Reed  
Ringuette—Maltais  
Sauvageau  
Simmons  
Steckle  
Terrana  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)  
Vanclief  
Walker

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
de Jong  
Frazer  
Hanger  
Harris  
Hoepfner  
McClelland (Edmonton Southwest)  
Penson  
Schmidt  
Strahl  
White (North Vancouver)

Ablonczy  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Duncan  
Gilmour  
Hanrahan  
Hart  
Johnston  
Meredith  
Riis  
Scott (Skeena)  
Taylor  
Williams—46

Althouse  
Brown (Calgary Southeast)  
Epp  
Gouk  
Harper (Calgary West)  
Hayes  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Ringma  
Solberg  
Thompson

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grey (Beaver River)  
Harper (Simcoe Centre)  
Hermanson  
Mayfield  
Morrison  
Robinson  
Solomon  
White (Fraser Valley West)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Brien  
Lalonde  
Peterson

Bélisle  
Lefebvre  
Young

Debien  
Martin (LaSalle—Émard)

Fewchuk  
Mills (Broadview—Greenwood)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

At 5:50 p.m., pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis),—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994:

(1) because the amendments to the Unemployment Insurance Act do not reduce the inequities between the rich and poor areas of the country and contain no specific measures for reducing unemployment among young people;

(2) because the amendments to the Unemployment Insurance Act do not abrogate the increase in contributions by workers and businesses since January 1, 1994.”

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

À 17h50, conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994:

1) parce que les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage ne réduisent pas les inéquités entre les régions riches et pauvres du pays et ne contiennent aucune mesure spécifique pour réduire le chômage chez les jeunes;

2) parce que les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage n'annulent pas la hausse des cotisations des travailleurs et des entreprises en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1994.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 29)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Althouse  
Bergeron  
Canuel  
Dalphond—Guiral  
Deshaies  
Fillion  
Guay

Asselin  
Bernier (Gaspé)  
Caron  
Davialt  
Dubé  
Gagnon (Québec)  
Guimond

Bachand  
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)  
Chrétien (Frontenac)  
de Jong  
Duceppe  
Gauthier (Roberval)  
Jacob

Bellehumeur  
Bouchard  
Crête  
de Savoye  
Dumas  
Godin  
Landry

Langlois  
Leblanc (Longueuil)  
Marchand  
Paré  
Péloquin  
Sauvageau  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Laurin  
Leroux (Richmond—Wolfe)  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Riis  
Solomon  
Tremblay (Rosemont)

Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Leroux (Shefford)  
Ménard  
Plamondon  
Robinson  
St-Laurent  
Venne—55

Lebel  
Loubier  
Nunez  
Pomerleau  
Rocheleau  
Taylor

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Allmand  
Assadourian  
Barnes  
Berge  
Bevilacqua  
Bonin  
Brown (Calgary Southeast)  
Bélaire  
Chamberlain  
Cohen  
Copp  
Cummins  
Duhamel  
Epp  
Forseth  
Gagliano  
Gerrard  
Graham  
Guarnieri  
Harper (Simcoe Centre)  
Hayes  
Hopkins  
Irwin  
Keyes  
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)  
MacAulay  
Manley  
Massé  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Murray  
Ouellet  
Payne  
Phinney  
Regan  
Ringuette—Maltais  
Scott (Skeena)  
Simmons  
Steckle  
Telegdi  
Tobin  
Vanclief  
Wells  
Williams

Ablonczy  
Anderson  
Augustine  
Beaumont  
Bernier (Beauce)  
Bhaduria  
Boudria  
Brown (Oakville—Milton)  
Calder  
Chan  
Collenette  
Cowling  
DeVillers  
Duncan  
Finlay  
Frazier  
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Gilmour  
Gray (Windsor West)  
Hanger  
Harris  
Hermanson  
Hubbard  
Jackson  
Knutson  
Lee  
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)  
Manning  
Mayfield  
McKinnon  
Meredith  
Mitchell  
Nault  
Pagtakhan  
Penson  
Pickard (Essex—Kent)  
Richardson  
Robichaud  
Serré  
Skoke  
Stewart (Brant)  
Terrana  
Torsney  
Verran  
Whelan  
Zed—182

Adams  
Arseneault  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Bellemare  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Brushett  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collins  
Crawford  
Dhaliwal  
Dupuy  
Flis  
Fry  
Galloway  
Godfrey  
Grey (Beaver River)  
Hanrahan  
Hart  
Hickey  
Ianno  
Johnston  
Kraft Sloane  
Lincoln  
Malhi  
Marchi  
McClelland (Edmonton Southwest)  
McLellan (Edmonton Northwest)  
Milliken  
Morrison  
O'Brien  
Parrish  
Peric  
Proud  
Rideout  
Rompkey  
Shepherd  
Solberg  
Strahl  
Thalheimer  
Ur  
Volpe  
White (Fraser Valley West)

Alcock  
Assad  
Baker  
Benoit  
Bethel  
Bodnar  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Byden  
Cauchon  
Clancy  
Comuzzi  
Culbert  
Dromisky  
Easter  
Fontana  
Gaffney  
Gauthier (Ottawa—Vanier)  
Gouk  
Grose  
Harper (Calgary West)  
Harvard  
Hoepfner  
Iftody  
Jordan  
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)  
Loney  
Maloney  
Marleau  
McCormick  
McTeague  
Mills (Red Deer)  
Murphy  
O'Reilly  
Patry  
Peters  
Reed  
Ringma  
Schmidt  
Sheridan  
Speller  
Szabo  
Thompson  
Valeri  
Walker  
White (North Vancouver)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Brien  
Lalonde  
Peterson

Bélisle  
Lefebvre  
Young

Debien  
Martin (LaSalle—Émard)

Fewchuk  
Mills (Broadview—Greenwood)

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:01 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North), seconded by Ms. Phinney (Hamilton Mountain), moved,—That, in the opinion of this House, the government should seek to ensure that all manufacturers of foods and beverages be required to print “best before” and expiration dates clearly and legibly on the outside of product packaging in a non-encoded format. (*Private Members' Business M-217*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h01, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord), appuyé par M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement veuille à ce que les manufacturiers d'aliments et de boissons soient tenus d'imprimer clairement et lisiblement, la date «meilleur avant» et la date d'expiration, sur l'emballage des produits, sous une forme non codée. (*Affaires émanant des députés M-217*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.



## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 7:23 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h02, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 19h23, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.